

California Vote-By-Mail Ballot Application

Solicitud de balota de votación por correo en California

Enter the date of the election and the last day the application must be received by your county elections official. These dates can be found at www.sos.ca.gov/elections/elections_m.htm. A ballot will not be sent to you if this application is incomplete or inaccurate.

Ponga la fecha de la elección y el último día en que el funcionario electoral de su condado debe recibir la solicitud. Estas fechas se pueden encontrar en www.sos.ca.gov/elections/elections_m.htm. Si esta solicitud está incompleta o incorrecta no se le enviará una balota.

1. This is an application for a vote-by-mail ballot for the _____, _____ election
Month/Day/Year Type of Election (Primary, General, or Special)

Esta es una solicitud para una balota de votación por correo para la elección _____ de _____
Tipo de elección (primaria, general o especial) Mes/Día/Año

2. This application must be received by your county elections official no later than 5:00 p.m. on _____
El funcionario electoral de su condado debe recibir esta solicitud a más tardar a las 5:00 p.m. del _____
Month/Day/Year - Mes/Día/Año

3. Print name – Escriba su nombre en letra de molde:

First - Nombre Middle Name or Initial - 2º nombre o inicial Last - Apellido

4. Date of birth – Fecha de nacimiento:

Month/Day/Year - Mes/Día/Año

5. Residence address:

Dirección donde vive: _____

Number and Street (P.O. Box, Rural Route, etc. will not be accepted) (Designate N, S, E, W if used)
Número y calle (no se aceptan apto. postal, ruta rural, etc.) (Ponga N, S, E, W, si se usa)

City - Ciudad

ZIP Code - Cód. postal

California County - Condado de California

6. Mailing address for ballot (if different from above) – Dirección postal para la balota (si no es la misma que la de arriba):

If your mailing address is outside of the United States, use the Federal Post Card Application at www.fvap.gov.

Si su dirección postal queda fuera de Estados Unidos, use la Solicitud federal en formato de tarjeta postal, en www.fvap.gov.

Number and Street/P.O. Box - Número y calle/Apto. postal (Designate N, S, E, W if used - Ponga N, S, E, W, si se usa)

City - Ciudad

State or Foreign Country - Estado o país extranjero

ZIP Code or Postal Code - Código postal

7. Telephone number (optional): (_____) _____

Número de teléfono (optativo):

Daytime - Día

(_____) _____

Evening - Noche

8. Yes, I want to request a political party ballot for the primary election.

Sí, deseo solicitar una balota de un partido político para las elecciones primarias.

I am not presently affiliated with any qualified political party. However, for this primary election only, I request a vote-by-mail ballot for the _____ Party.*
*En la actualidad no estoy afiliado a ningún partido político calificado. Sin embargo, sólo para esta elección primaria solicito una balota de votación por correo del Partido _____.**

*For the June 8, 2010, Statewide Direct Primary Election, the Democratic and Republican parties will allow voters who are not affiliated with a qualified political party to vote in their primary elections. For more information, contact the Secretary of State at (800) 345-8683 or visit www.sos.ca.gov/elections/elections_decline.htm.

**Para las elecciones primarias directas de todo el estado del 8 de junio 2010, los partidos Demócrata y Republicano permitirán que los votantes no afiliados a un partido político calificado voten en sus elecciones primarias. Para obtener más información póngase en contacto con la Secretaría de Estado, al (800) 232-8682 o visite www.sos.ca.gov/elections/elections_decline.htm.*

9. Yes, I want to become a permanent vote-by-mail voter. – Sí, deseo ser votante de votación por correo permanente.

By checking this box and by initialing here _____, I am requesting to become a permanent vote-by-mail voter. A vote-by-mail ballot will automatically be sent to me in all future elections. I understand that if I fail to vote by mail in two consecutive statewide general elections, I will need to reapply for permanent vote-by-mail voter status.

Al marcar esta casilla y poner aquí mis iniciales _____, solicito ser votante de votación por correo permanente. Se me enviará automáticamente una balota de votación por correo en todas las elecciones futuras. Entiendo que si no voto por correo en dos elecciones generales consecutivas de todo el estado tendré que volver a solicitar ser votante de votación por correo permanente.

10. This application must be signed. – Esta solicitud se debe firmar.

I have not applied for a vote-by-mail ballot from any other jurisdiction for this election. I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the information I have provided on this application is true and correct. - *No he solicitado una balota de votación por correo en ninguna otra jurisdicción para estas elecciones. Certifico bajo pena de perjurio conforme a las leyes del Estado de California que la información que proporcioné en esta solicitud es verdadera y correcta.*

Signature - Firma: _____

Date - Fecha: _____

FOR OFFICIAL USE ONLY
SÓLO PARA USO OFICIAL

Notice - Aviso

You have the legal right to mail or deliver this application directly to the local elections official of the county where you reside.

Returning this application to anyone other than your county elections official may cause a delay that could interfere with your ability to vote.

Only the registered voter himself or herself may apply for a vote-by-mail ballot. An application for a vote-by-mail ballot made by a person other than the registered voter is a criminal offense.

Tiene el derecho legal a enviar por correo o entregar esta solicitud directamente al funcionario electoral local del condado en que reside.

Enviar o entregar esta solicitud a alguien aparte del funcionario electoral de su condado puede causar una demora que podría interferir con su habilidad de votar.

Sólo el votante inscrito puede solicitar su propia balota de votación por correo. Es un delito penal que alguien aparte del votante solicite una balota de votación por correo que no sea para el mismo votante inscrito.

Individuals/Organizations/Groups Distributing this Application

The format used on this application must be followed by anyone distributing vote-by-mail ballot applications. Failure to conform to this format is a crime.

Anyone distributing this application may not preprint a mailing address in Item 6.

Anyone distributing this application may not preprint a check mark or political party name in Item 8.

Anyone providing this application to a voter must enter their name, address, and telephone number here:

Individuos/Organizaciones/Grupos que distribuyen esta solicitud

El formato empleado en esta solicitud debe ser seguido por todos los que distribuyen solicitudes de balota de votación por correo. No seguir este formato es un delito.

Los que distribuyen esta balota no pueden poner una dirección postal preimpresa en el Punto 6.

Los que distribuyen esta balota no pueden poner una marca preimpresa ni el nombre de un partido político en el Punto 8.

Todos los que proporcionan esta solicitud a un votante deben poner su nombre, dirección y teléfono aquí:

Instrucciones para completar la solicitud de balota de votación por correo en California

Quién puede usar esta solicitud

Sólo los votantes inscritos pueden usar la solicitud uniforme de balota de votación por correo en California. Si todavía no se inscribió para votar, puede encontrar un formulario de Inscripción de votante en www.sos.ca.gov/elections/elections_vr.htm o recoger uno en la oficina electoral de su condado, la biblioteca o el correo postal de EE UU. Su formulario de Inscripción de votante completado tiene que ser presentado en la oficina electoral de su condado al menos 15 días antes de las elecciones.

Para votar por correo puede usar esta Solicitud de balota de votación por correo, el formulario en el folleto con la balota de muestra que recibe por correo o puede enviar un pedido por escrito a la oficina electoral de su condado. Esta Solicitud de balota de votación por correo es proporcionada por la Secretaría de Estado para que la use cualquier persona, grupo u organización que distribuya solicitudes de votación por correo para elecciones que involucren más de un condado. Para las organizaciones que distribuyen solicitudes para elecciones que involucren un solo condado, es necesario ponerse en contacto con la oficina electoral del condado para obtener el formato de solicitud que corresponda e información sobre el código de barras.

Los californianos que sirven en las fuerzas armadas o que viven o estudian en el extranjero deben usar un formulario diferente, la Solicitud federal en formato de tarjeta postal (Federal Post Card Application, FPCA), para inscribirse y solicitar una balota. La FPCA se puede encontrar en www.sos.ca.gov/elections/elections_mov.htm.

Qué texto en esta solicitud puede venir preimpreso

La ley estatal requiere que el votante firme personalmente la solicitud y que escriba personalmente la dirección a la que se deberá enviar la balota.

Si una organización está distribuyendo la solicitud, el nombre, la dirección y el teléfono de la organización que autoriza la distribución tiene que figurar en la solicitud.

Para garantizar la exactitud, todos los votantes deben llenar toda la información en la solicitud. Sin embargo, las personas, grupos u organizaciones que distribuyan la solicitud pueden preimprimir lo siguiente:

- El nombre y la dirección residencial del votante tal como aparece en el formulario de Inscripción de votante.
- El nombre y la fecha de la elección para la cual se solicita la balota.
- La fecha en que el funcionario electoral del condado tiene que recibir la solicitud.
- El nombre, la dirección y teléfono de la persona, grupo u organización que autoriza la distribución de la solicitud.

Cómo llenar esta solicitud

Punto 1. Ponga la fecha de la elección en la que desea votar (mes, día, año) y el tipo de elección (primaria, general o especial).

Punto 2. Ponga el último día en que el funcionario electoral de su condado tiene que recibir la solicitud. Para encontrar fechas límite específicas visite el sitio web de la Secretaria de Estado, en www.sos.ca.gov/elections/elections_m.htm.

Punto 3. Escriba su nombre, segundo nombre y apellido en letra de molde tal como figura en su formulario de Inscripción de votante.

Punto 4. Escriba su fecha de nacimiento en este orden: mes, día, año.

Punto 5. Escriba en letra de molde la dirección residencial completa del votante. No se puede aceptar apartado postal ni ruta rural.

Punto 6. El votante tiene que completar la información sobre la dirección postal. Escriba en letra de molde la dirección completa a la que desea que le envíen la balota, si no es la misma dirección residencial provista en el Punto 5.

Punto 7. Escriba el teléfono (optativo, no es obligatorio) para permitir que la oficina electoral se ponga en contacto con usted si se requiere más información.

Punto 8. Si no está afiliado a un partido político puede solicitar votar la balota de un partido en una elección primaria si el partido político lo permite. El votante tiene que marcar el casillero e indicar el nombre del partido político. Para averiguar qué partidos políticos autorizaron que los votantes que “no indican” ningún partido voten la balota de su partido, llame sin cargo a la Línea especial del votante de la Secretaría de Estado, al (800) 345-VOTA (8682). Si no indica un partido político en una elección primaria, se le entregará una balota no partidista que sólo tendrá los nombres de los candidatos a cargos no partidistas y las medidas a ser votadas en la elección primaria, excepto si usted solicita una balota de un partido político.

Punto 9. Todos los votantes inscritos pueden recibir una balota de votación por correo automáticamente en todas las elecciones futuras marcando el casillero de Votante de votación por correo permanente y poniendo sus iniciales en la línea. Todos los votantes pueden dejar de ser votantes de votación por correo permanentes en cualquier momento poniéndose en contacto directamente con el funcionario electoral de su condado.

Punto 10. Firme y ponga la fecha en este orden: mes, día, año. No se requieren testigos ni notario.

Cómo presentar esta solicitud

Su Solicitud de balota de votación por correo tiene que ser entregada al funcionario electoral de su condado al menos 7 días antes de las elecciones. Sin embargo, si se enferma o queda discapacitado durante la última semana previa a una elección o halla

que no puede ir a su mesa electoral el día de las elecciones, puede solicitar que se le entregue una balota de votación por correo presentando una solicitud por escrito o una carta al funcionario electoral de su condado. El pedido tiene que tener su nombre y su dirección residencial, la dirección a la que desea que le envíen la balota, el nombre y la fecha de las elecciones en la que desea votar, su firma y la fecha. Puede autorizar que otra persona reciba la balota del funcionario electoral y/o enviar la balota a un funcionario electoral después de haberla votado.

No envíe solicitudes a la Secretaría de Estado. Hacerlo demorará el procesamiento de la solicitud.

Puede encontrar la dirección y el teléfono del funcionario electoral de su condado en el sitio web de la Secretaría de Estado, en www.sos.ca.gov/elections/elections_d.htm.

(Revisado abril de 2010)